



藝術館
MUSEUM
COLLECTING
徵集中

城長・成長

Growing City • Growing Home

地點：梳士巴利花園藝術廣場

Venue : Art Square at Salisbury Garden

藝術家馮力仁及蕭國健以三組全新大型戶外裝置作品，邀請觀眾一起思考「成長」放諸我們的家、以至我們的城市上所產生的不同詮釋。

Artists Kevin Fung and Stanley Siu invites the audience to rethink different interpretations of growth related to our home(s) and our city in an outdoor space meaningfully restructured by their latest art installations.

我們的回憶

Our Memories

香港藝術館成立超過55年。默默耕耘的館長們在工作崗位上，曾遇到無數令人難以忘懷的人和事。我們為此製作了一個藝術館專題網頁，收錄多個由藝術館團隊透過資料搜集及訪問撰寫的精選故事。此外，我們亦邀請了藝術家張韻雯、吳子昆及溫安妮重新整合和演繹，利用網絡圖形庫(WebGL)技術，將一幕幕回憶以饒富創意的方式呈現各位眼前，引領大家遊走在形形色色的奇幻世界。現在就掃描這個二維碼和我們一起想當年吧！



The Hong Kong Museum of Art has served the public for over 55 years. As the curators worked devotedly in their roles, they have witnessed countless unforgettable events. Therefore, we have constructed a thematic website which is packed with selected stories written by curatorial teams of the Museum, based on research and interviews. In addition, we invited artists Amy Cheung, Ng Tsz-kwan and Annie Wan to create an interactive artwork by consolidating and re-interpreting these stories with WebGL technology which takes us on a journey to a variety of magical realms. Let's scan the QR code to take a walk down memory lane now.

賽馬會「藝術館出動！」教育外展計劃

Jockey Club "Museum of Art on Wheels"

Outreach Learning Programme

「藝術館出動！」藝術教育專車將繼續遊走於學校和社區之間，透過這所流動藝術館，將藝術帶到城市的每一角落。10位香港藝術家亦會陸續在「藝術館出動！」Facebook推出有趣的網上活動並在各區舉行藝術家工作坊，用藝術訴說不同的香港故事！報名及詳情請留意「藝術館出動！」Facebook專頁！

"Museum of Art on Wheels" is an art education truck which engages with schools and the community. The mobile museum will continue to bring art to every corner of the city. 10 local artists will host online projects and organise artist workshops in various districts, using arts as the media to tell different stories of Hong Kong! For application and updates, please like and follow our "Museum of Art on Wheels" Facebook page!

以下為本季活動，工作坊須預先報名：

Upcoming workshops listed below, application is required:

傳承·拉坯的魔法世界 (粵語)

The Inheritance and Magic of Wheel Throwing (Cantonese)

網上活動：2018.3-4 工作坊：2018.4.21 (星期六) 11:00 – 2:00pm 或 1:00 – 4:00pm

藝術家：司徒健 地點：九龍鯉魚門賽馬會鯉魚門創意館

異獸滿天飛 (粵語)

Mythical Animals in the Sky (Cantonese)

網上活動：2018.4-5 工作坊：2018.5.19 (星期六) 2:30 – 5:30pm

藝術家：林玉蓮 地點：大埔海濱公園

香港博物館節 2018

Muse Fest HK 2018

2018.6.23 – 7.8

在快速與繁忙的生活中，你對等待是否已變得不耐煩？或許當你看到手機上有朋友正在給你輸入新信息時，你會對即將展開的對話感到雀躍和好奇。

今年博物館節的主題：「博物館輸入中…」，就比喻與博物館對話、交流的期盼。就讓博物館透過不同活動，如展覽、工作坊、對談、電影欣賞、音樂演奏、服飾表演等方式，跟你開展對話。

我們現正努力為博物館節輸入精采節目，如欲瞭解詳情，稍後請留意網頁 www.museums.gov.hk/mf2018 上的公布。

Spinning in the rapid-paced life, do you still have the patience to wait? There might still be a kind of expectation that would excite you -- to anticipate what a friend is going to say and look forward to a chat when you find your friend is typing a message to you on a phone.

So we set "Museum is typing ..." as the theme of this year's Muse Fest HK. It implies the expectation created for the museums and visitors to dialogue with each other. Let the museums speak with you through the new exhibitions, workshops, talks, movies, music and even fashion show, etc.

We are working hard to type in fabulous programmes for this year's Muse Fest and will announce the details later via the website www.museums.gov.hk/mf2018.

「與藝術家同接觸：校本藝術賞創計劃」教材套*

"In Touch with Hong Kong Artists —

A School-based Art Learning Programme" Teaching Kit*

透過精彩的錄像、別出心裁的工作坊及一系列的教學資料，同學們除了能一睹本地藝術家的風采外，還可親身體驗各人獨特的藝術風格！13位藝術家教材套可供全港中、小學校借用。

Through each artist's video, customised workshop and comprehensive teaching materials, students not only know more about the local artists but also can have hands-on experience of their artistic creations. Teaching kits on 13 Hong Kong artists are available for loan to all primary and secondary schools.

預約 Reservation: 2734 2103

藝韻樂音 — 藝術館週日音樂會系列

The Sound of Art — Museum Sunday Concert Series

2018.4.8 | 5.6 | 6.3 (星期日 Sun) 3:30 – 4:30pm

地點：香港文物探知館演講廳（九龍公園內）

Venue : Lecture Hall, Hong Kong Heritage Discovery Centre (Inside Kowloon Park)

錄像節目外借服務*

Loan Service of Video Programmes*

預約 Reservation: 2734 2114

新增捐贈藝術品鳴謝

Acknowledgement of New Artwork Donation

尹子聰先生

Mr Simon Wan

Mr Anthony Chan, Ms Elisa Chan, Mr Victor Chan

李國榮先生

Mr Lee Kwok-wing

大夢典藏

Reverie Collection

* 詳情請瀏覽藝術館網頁 <http://hk.art.museum>

* For details, please visit the Museum website <http://hk.art.museum>

2018陶瓷茶具創作比賽作品徵集

Tea Ware by Hong Kong Potters 2018 Competition Call for Entries

茶具文物館已於2017年12月開始在下列地點派發參加表格（亦可於香港藝術館網頁 <http://hk.art.museum> 下載參加表格及比賽詳情）：

1. 茶具文物館（香港中區紅棉路10號）
2. 香港視覺藝術中心（香港堅尼地道7號A）

The competition of "Tea Ware by Hong Kong Potters" call for entries has been commenced from December 2017 onwards. Entry form can be obtained in the following venues (Entry form and details of the competition can also be downloaded from the website of Hong Kong Museum of Art <http://hk.art.museum>):

1. Flagstaff House Museum of Tea Ware (10 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong)
2. Hong Kong Visual Arts Centre (7A Kennedy Road, Central, Hong Kong)

藝術背後：中國外銷茶具

Behind the Art: Chinese Export Tea Ware

2018.4.18 – 10.31

地點：茶具文物館（一樓）

Venue: Flagstaff House Museum of Tea Ware (1/F)

本展覽精選茶具文物館及中文大學文物館珍藏的60多套茶具，展示中國外銷瓷器的獨特風格及紋飾，並展現它對東南亞及歐洲等地茶具裝飾的影響。

Staging more than 60 exhibits from the collections of the Flagstaff House Museum of Tea Ware and the Art Museum of The Chinese University of Hong Kong, the exhibition presents the special style and decorative motifs of the Chinese export tea ware and reveals its influence on tea ware decoration in Southeast Asia and Europe.

搏土造壺：香港陶瓷茶具創作1986-2016

From Clay to Teapot: Tea Ware by Hong Kong Potters 1986-2016

地點：香港國際機場

Venue: Hong Kong International Airport

茶具文物館在香港國際機場一號客運大樓第六層離港層近36號登機閘口，展出從歷屆「陶瓷茶具創作展覽」中購藏的本地作品，希望透過展覽與歷屆的參賽者和愛好陶瓷藝術的市民，一同分享陶藝家在過去三十多年努力的成果。

The Flagstaff House Museum of Tea Ware has set up an exhibition to showcase the ceramic works acquired from the "Tea Ware by Hong Kong Potters" exhibitions in the restricted area near Gate 36, Level 6, Departure Hall of the Terminal 1 at the Hong Kong International Airport. We hope to take this opportunity to review the achievement of Hong Kong ceramic art in the past three decades and share its fruit of success with all participants and ceramic art lovers.

輕談淺說古今茶事 Let's Talk about Tea Through the Ages

地點：茶具文物館（地下）

Venue: Flagstaff House Museum of Tea Ware (G/F)

本展覽介紹中國人的飲茶歷史，展出由唐代（618 – 907）至近代的各式茶具。

This exhibition introduces the history of Chinese tea drinking and features various kinds of tea ware, from the Tang dynasty (618 – 907) to the 20th century.

石語刀痕：香港印記

Calligraphy on Stone: Seal Carving in Hong Kong

地點：羅桂祥茶藝館（一樓）

Venue: The K. S. Lo Gallery (1/F)

展出逾60方羅桂祥基金捐贈的篆刻，反映香港早期篆刻藝術歷史及香港與內地的文化交流。

Featuring over 60 items of Chinese seals generously donated by the K. S. Lo Foundation, this exhibition introduces the history of early Hong Kong seal carving and the cultural interflow between Hong Kong and Mainland China in the early days.

羅桂祥基金捐贈中國陶瓷、印章精選

Chinese Ceramics and Seals Donated by the K. S. Lo Foundation

地點：羅桂祥茶藝館（一樓）

Venue: The K. S. Lo Gallery (1/F)

展出羅桂祥基金慷慨饋贈的宋、元、明三代的珍貴陶瓷及明代至現代的中國印章。

This exhibition features rare Chinese ceramics dated from the Song, Yuan and Ming dynasties, and a selection of seals from the Ming dynasty to the 20th century generously donated by the K. S. Lo Foundation.

教育及推廣活動 Education & Extension Programmes

T計劃－青春好茶味（粵語） T Project – A Taste of Youth (Cantonese)

2018.4.7 | 4.14 | 4.28 | 5.5 | 5.12 | 6.2 (星期六)

第一節：3:00 – 4:00pm

第二節：4:00 – 5:00pm

地點：茶具文物館外遊廊

主持：陳采月女士

每次名額48，每節24位，每人每月只限參加一節

每月活動開始前一星期可致電2869 6690預約

「愛上白茶」講座（粵語） In Love with White Tea (Cantonese)

2018.5.19 (星期六) 3:30 – 4:30pm

地點：茶具文物館一、二號展覽廳

講者：陳國義先生

名額40，先到先得

節目開始前一小時在地下大堂開始派籌

「2018陶瓷茶具創作比賽」評判分享會（粵語/英語）

Sharing by Judges: Tea Ware by Hong Kong Potters 2018 (Cantonese/English)

2018.6.14 (星期四 Thur) 5:00 – 6:30pm

地點：香港視覺藝術中心 Venue: Hong Kong Visual Arts Center

講者：安田猛先生 | 利志榮先生

Speakers: Mr Takeshi Yasuda | Mr Lee Chi-wing

名額60，請致電2869 6690預約 60 seats, please call 2869 6690 for reservation

樂韻茶聚 Chinese Music Tea Gathering

2018.5.26 | 6.30 (星期六 Sat) 3:30 – 4:30pm

地點：茶具文物館一、二號展覽廳 Venue: Galleries 1 & 2, Flagstaff House Museum of Tea Ware

主持：葉榮枝先生 | 譚寶碩先生 | 王偉明先生 | 唐健垣博士

Moderator: Mr Ip Wing-chi | Mr Tam Po-shek | Mr Wong Wai-ming | Dr Tong Kin-woon

樂師：胡山林女士 | 姚欣女士 | 王靜怡女士 | 陳璧沁女士 | 熊思敏女士 | 熊思昊先生

Musician: Ms Woo Shan-lam | Ms Lu Yan | Ms Wong Ching-ye | Ms Chan Pik-sum | Ms Hung

Sze-man | Mr Hung Sze-ho

每節名額20，先到先得 20 seats per session, first-come-first-served

節目開始前一小時在地下大堂開始派籌 Chips will be distributed one hour before the program commenced at G/F lobby

「中國外銷茶具」講座 (粵語/普通話)

Talk on Chinese Export Tea Ware (Cantonese/Putonghua)

2018.4.21 (星期六) 2:30 – 4:45pm

地點：茶具文物館一、二號展覽廳

講者：莫家詠博士 | 王冠宇博士

名額40，先到先得

節目開始前一小時在地下大堂開始派籌

「點只旗杆屋咁簡單」導賞系列 (粵語 / 英語 / 普通話)

"Getting to Know More About Flagstaff House"

Docent Series (Cantonese / English / Putonghua)

地點 Venue：茶具文物館 (地下) Flagstaff House Museum of Tea Ware (G/F)

遊古蹟·賞五大名窯

Visit our Heritage & Appreciate Five Great Kilns Docent Tour

粵語 Cantonese：2018.4.1 | 4.8 | 4.15 | 4.22 | 5.6 | 5.13 | 5.20 (星期日Sun)

11:00am – 12:00nn | 3:00 – 4:00pm

普通話 Putonghua：2018.4.29 | 5.27 (星期日Sun) 11:00am – 12:00nn

英語 English：2018.4.29 | 5.27 (星期日Sun) 3:00 – 4:00pm

遊古蹟·賞六大茶類導賞團

Visit our Heritage & Appreciate Six Types of Tea Docent Tour

粵語 Cantonese：2018.6.3 (星期日Sun) 11:00am – 12:00nn | 3:00 – 4:00pm

普通話 Putonghua：2018.6.24 (星期日Sun) 11:00am – 12:00nn

英語 English：2018.6.24 (星期日Sun) 3:00 – 4:00pm

每節名額12位，可致電2869 0690預約

12 seats per session, please call 2869 0690 for reservation

導賞服務 Guided Tour Service

請瀏覽<http://hk.art.museum>及下載申請表格

To download the application form, please visit <http://hk.art.museum>

香港藝術館 Hong Kong Museum of Art

郵寄地址：香港九龍尖沙咀梳士巴利道10號

Postal Address: 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: 2721 0116 · 傳真 Fax: 2723 7666 · 網址 Website: <http://hk.art.museum>

茶具文物館 Flagstaff House Museum of Tea Ware

(香港藝術館分館 Branch Museum of the Hong Kong Museum of Art)

香港中區紅棉路10號 · 10 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong

(香港公園內 Inside Hong Kong Park)

電話 Tel: 2869 0690 / 2869 6690 (羅桂祥茶藝館 The K. S. Lo Gallery)

傳真 Fax: 2810 0021

開放時間 Opening Hours:

星期一、三至日：上午10時至下午6時

Monday, Wednesday to Sunday: 10am – 6pm

聖誕前夕及農曆新年除夕：上午10時至下午5時

Christmas Eve and Chinese New Year's Eve: 10am – 5pm

星期二(公眾假期除外)、農曆年初一及二休館

Closed on Tuesdays (except public holidays),
and the first two days of the Chinese New Year

免費入場 Free Admission



香港藝術館編製 Published by the Hong Kong Museum of Art

版權屬康樂及文化事務署所有© 2018年。

版權所有，未經許可不得翻印、節錄及轉載。

Copyright © 2018 Leisure and Cultural Services Department. All rights reserved.

如遇特殊情況，本館保留更改或取消節目的權利。

The Museum reserves the right to change or cancel the programmes if
circumstances make it necessary.